

cir. III



1420

Cher Martin et sœur

votre lettre m'a traversé fort
 souffrant d'une sinusite, qui va
 mieux. C'est là mon excuse
 pour mon retard.

Voici ce que m'a dit hier
 votre directeur de Paris // M. Félix
 Arin va recevoir toutes les épreuves
 de la fin de volume (pp. 161-247,
 fin de la composition; et les notes
 des chapitres I-IV) - (2) le titre

choisi pour la traduction française
sera conforme à celui de la traduction
anglo-américaine, est

"Mahomet et l'islam; histoire
de l'évolution dogmatique et
juridique de la religion musulmane"
Le titre "Mahomet et l'islam" serait
insuffisamment suggestif pour un
public latin.

Voici maintenant les réponses à
vos questions sur Jiléo :

1° C'est dans le ms. Zahiriyah, Damas,

قوس قوس، ٥٩، intitulé

التبيين والرد على أهل الأقسام والبدع
لابن الحسين بن أحمد الملقب ب"قزافي" ١٧

في سلكي، ١١٢، ١٧٧

Cet ouvrage comprend (je cite la pagination
à la copie intégrale que j'en ai) :

1° pp. 1-93 extraits de textes d'après Mula K.

2° pp. 94-138 extraits de *مقالات ابن سينا*

3° pp. 158-338 extraits de *كتاب الاعتقالات*

في السنة والرد في أهل الأقسام والبدع

du hafiz al-hadith par al-hafiz al-hafiz, mort en ramadan 253 (cf. ms. Paris 2089, ff. 87^r 87^v)
 Le certain est, je crois, le plus ancien numeral de la linguistique actuellement connu.
 Il est haute.

2^e L'extrait de Muqātil, est introduit p. 94-95 ainsi:
 ... قال ابو الحسن الزنادقة وشكوا في الزمان حتى زعموا ان نبيهم يبعث بعدنا و تفسير الار للثبات
 (et voici les causes de leurs erreurs) ...
 وهذه جملة جات بها الرواية واخذناها (95) عن الثقات عن مقاتل بن سليمان ان تبارت ذال
 فقل ان شاء الله قال مقاتل اما ما كتبت فيه الزنادقة (الخ)

Les ff. 94-138 sont extraits d'un seul jet de Muqātil: exposé de sa
 méthode pour concilier les al-hadith (cf. Ibn al-Kayyāl ou son al-hadith,
 mais Muqātil est plus logique et plus formel), liste de constantes (كل شيء في الزمان
 استقر على ما كان عليه في اوله)
 et sur l'al-hadith.

3^e le passage sur Asham ne s'y trouve pas. D'ailleurs Muqātil ne raisonne que sur
 des versets coraniques.

Je vais m'inspirer par le "Journal asiatique".

C'est, les Ma'm et son a ma fille, profond et consciencieusement affecté,
 et que Allah al-hadith avec des al-hadith, en ce temps al-hadith

ce D 22/II/24

L. Morin